



Совет Безопасности

Distr.: General
26 February 2002
Russian
Original: English

Письмо Постоянного представителя Руанды при Организации Объединенных Наций от 8 февраля 2002 года на имя Председателя Совета Безопасности

По поручению моего правительства настоящим имею честь препроводить нижеследующие тексты для издания в качестве документа Совета Безопасности:

- a) заявление для печати;
- b) повторный призыв президента Кагаме к международным мерам в отношении Демократической Республики Конго.

Оба текста будут полезны для тех, кто работает над вопросом об осуществлении Лусакского мирного соглашения, и мы были бы признательны за распространение их среди соответствующих государств-членов.

(Подпись) Анастас Газана
Посол
Постоянный представитель

**Приложение I к письму Постоянного представителя Руанды
при Организации Объединенных Наций от 8 февраля
2002 года на имя Председателя Совета Безопасности***

[Подлинный текст на английском
и французском языках]

Press statement

The Government of the Republic of Rwanda has followed with particular attention the recent tour of the Democratic Republic of the Congo by the Deputy Prime Minister and Minister of Foreign Affairs, External Trade and International Cooperation of the Kingdom of Belgium, Mr. Louis Michel.

Following the discussions in a meeting with the President of the Republic of Rwanda, H.E. Paul Kagame, held on Sunday, 3 February 2002 and taking into account information from meetings Mr. Louis Michel held with Congolese authorities and the civil society in the Democratic Republic of the Congo:

1. It is clear that initiatives, such as his, and similar parallel actions undertaken have started to cause confusion in the implementation of the Lusaka Agreement, the only appropriate framework for the resolution of the crisis in the Congo.

2. Rwanda supports the idea of urgently calling a meeting of all signatories to the Lusaka Agreement for a ceasefire in the Democratic Republic of the Congo, to return the process to the right path, in particular the process of disarmament, demobilization, repatriation and reintegration and the inter-Congolese dialogue.

3. In this regard, Rwanda calls on the United Nations to assume its responsibilities and play a major role in facilitating the implementation of the Lusaka Agreement, and to take appropriate measures against the perpetrators of genocide, the Interahamwe and ex-FAR, and against all who arm and support them.

Done at Kigali, 3 February 2002

* Приложение I распространяется только на языках представленного текста.

**Приложение II к письму Постоянного представителя Руанды
при Организации Объединенных Наций от 8 февраля
2002 года на имя Председателя Совета Безопасности**

**Президент Кагаме вновь обращается с призывом о
международных мерах в отношении Демократической
Республики Конго**

Президент Республики Руанды Его Превосходительство Поль Кагаме вновь обратился с призывом к международному сообществу принять решительные меры по урегулированию конфликта в Демократической Республике Конго на основе Лусакского соглашения.

Выступая перед представителями прессы после встречи в воскресенье вечером с министром иностранных дел Бельгии г-ном Луи Мишелем, президент Кагаме заявил: «Международному сообществу следует гарантировать безопасность всем тем, кто в ней нуждается, особенно Руанде. Им следует взять на себя эту ответственность. Прежде всего, почему ситуация в Демократической Республике Конго достигла такой точки, когда Руанде пришлось вмешаться в интересах своей собственной безопасности? Этим вопросом следовало бы заняться международному сообществу, включая Бельгию».

Президент Кагаме также настоятельно призвал международное сообщество сосредоточить внимание на коренной причине конфликта в Демократической Республике Конго и не отвлекаться на второстепенные вопросы. «Международному сообществу не следует уходить от своей ответственности. Ему следует перестать сосредотачивать свое внимание на новых вопросах, которые, по моему мнению, вторичны по сравнению с первичной причиной конфликта, каковой является присутствие в Демократической Республике Конго экс-ВСР/«интерахамве», которые несут ответственность за гибель свыше миллиона людей в Руанде», — сказал президент Кагаме.

«Мы не можем забыть, что мы потеряли миллион человек в результате действий этих творящих геноцид сторон, базирующихся в Конго, которые, как известно, пользуются поддержкой правительства в Киншасе», — добавил президент Кагаме.

Приводя в пример решение международного сообщества изолировать УНИТА путем введения международных санкций в отношении государств и организаций, которые продолжают вести дела с этой ангольской повстанческой группой, президент Кагаме справился о причинах, по которым не было принято никаких подобных международных мер по изоляции экс-ВСР/«интерахамве». «Международное сообщество очень эффективно разобралось с УНИТА. Оно предупредило всех о том, что, если страны или компании будут вести дела с УНИТА, то им будут угрожать санкции. Почему оно не сделало этого в случае экс-ВСР/«интерахамве»? Почему нельзя принять конкретных мер по данному вопросу», — спросил президент Кагаме.

Президент Кагаме также вновь повторил позицию правительства Руанды, состоящую в том, что Лусакское соглашение остается единственной жизнеспособной основой для мира в Демократической Республике Конго. «Имеется основа для установления мира в Демократической Республике Конго, которой яв-

ляется Лусакское соглашение. Целый ряд стран Африки согласился с этим. Вовлеченные в конфликт страны подписали Соглашение. Международному сообществу, в том числе Бельгии, следует, если они хотят оказать поддержку, попытаться обеспечить, чтобы этот процесс пошел. Не следует отклоняться от основы, которой является Лусакское соглашение, призванной установить мир в Демократической Республике Конго», — сказал президент Кагаме.

Президент Кагаме призвал провести встречу на высшем уровне с участием всех сторон, подписавших Лусакское соглашение, с тем чтобы вновь заявить о своей приверженности мирному процессу и вновь заострить на нем внимание.

Президент Кагаме назвал свои переговоры с г-ном Луи Мишелем открытыми.
